

# E160 - Hunt or Be Hunted?! Showdown at the O.K. Temple!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

I want to try and gather  
the unrestrained winds

**[00:21]** ---

I'll run toward the horizon,  
alongside the wave crests

**[00:26]** ---

I've made my decision,

**[00:28]** ---

even if there's a long way to go  
on that road.

**[00:31]** ---

I'll continue towards the future I've planned

**[00:36]** ---

Time rushes us  
The heartbeat speeds up

**[00:46]** ---

When I woke in the middle of a dream  
I kept searching for that same light

**[00:56]** ---

Under the shining star-lit sky with  
countless constellations and shadows

**[01:06]** ---

There was something beyond that...  
What were you gazing at?

**[01:16]** ---

What were you gazing at?

**[01:43]** ---

Hmm, what?

**[01:47]** ---

A wanted flyer.

**[01:50]** ---

"This man who calls himself  
Tokichi is a major criminal

**[01:53]** ---

who has killed a family of three..."

**[01:58]** ---

"He has a bird-shaped birthmark  
on his chest."

**[02:00]** ---

A bird-shaped birthmark...?  
It couldn't be...

**[02:04]** ---

What is it, Hinata?

**[02:06]** ---

I can't tell because  
his face is covered with scars.

**[02:09]** ---

But he has...a bird-shaped birthmark.

**[02:15]** ---

He has a bounty on his head too?

**[02:18]** ---

What the heck is going on  
with everything?

**[02:28]** ---

Hunt or Be Hunted?!  
Showdown at the OK Temple

**[03:19]** ---

Where are you going, old man?

**[03:27]** ---

Just rest quietly.

**[03:30]** ---

Let go!

**[03:32]** ---

Stay out of my way! Gosunkugi is mine...

**[03:35]** ---

What the heck can you do in that condition,  
you wanted man?!

**[03:46]** ---

A bounty hunter who was  
in the bar attacked last night...

**[03:50]** ---

What's the idea of a bounty  
chasing after a bounty?

**[03:55]** ---

It's none of your concern!

**[04:01]** ---

Your wound again...

**[04:05]** ---

Stop!

**[04:07]** ---

D-Don't move!

**[04:12]** ---

I didn't do it...

**[04:15]** ---

Then, how do you explain  
this wanted flyer?

**[04:20]** ---

That Gosunkugi did it...

**[04:24]** ---

He killed an innocent family  
of three...

**[04:28]** ---

just to steal money.

**[04:31]** ---

What do you mean by that?

**[04:40]** ---

I was a swordsmith in a tiny village...

**[04:43]** ---

in a small country sandwiched  
between two large countries.

**[05:01]** ---

I was poor,  
but for me it was a happy life.

**[05:07]** ---

But on that festival day...

**[05:31]** ---

I was about to go deliver a sword  
that a customer had ordered.

**[05:39]** ---

I wanted to participate in the festival  
right away, so I was hurrying.

**[05:42]** ---

At that very moment...

**[05:50]** ---

For some reason,  
the door was half open.

**[05:55]** ---

It's Tokichi...  
I'm delivering the sword you ordered...

**[07:08]** ---

I told everyone everything  
as it happened.

**[07:11]** ---

But...the people in the village  
wouldn't believe me.

**[07:17]** ---

It's because I was the only one  
who hadn't shown up at the festival.

**[07:22]** ---

And the particular shape of the sword  
that stabbed through the family...

**[07:27]** ---

A swordsmith should be able  
to make any kind of weapon...

**[07:30]** ---

That was the reason.

**[07:33]** ---

Stand up, Tokichi!

**[07:36]** ---

Tokichi!

**[07:37]** ---

Don't let him get away! After him!

**[07:42]** ---

And ever since...

**[07:44]** ---

I wandered aimlessly from town to town.

**[07:51]** ---

BOUNTY  
One million ryo

**[07:56]** ---

It was something  
the villagers had issued.

**[07:59]** ---

And there was one more  
wanted flyer besides mine...

**[08:04]** ---

BOUNTY Threee million yen

**[08:06]** ---

...of the man who killed the family.

**[08:15]** ---

I resolved to capture Gosunkugi  
with my own hands.

**[08:23]** ---

I would clear my name and  
return to my village...

**[08:39]** ---

And...to get some information about him,  
if even just a little...

**[08:45]** ---

I became a bounty hunter despite  
having a price on my own head.

**[09:05]** ---

So that's why we were in the way, huh?

**[09:08]** ---

The only way to prove my innocence  
is for me to capture him myself.

**[09:13]** ---

I want to go home.

**[09:20]** ---

Will you...concede him to me?

**[09:27]** ---

We're Ninja.

**[09:30]** ---

We carry out missions we've received,  
no matter what!

**[09:32]** ---

Even if the worst were to happen,  
we can't let him get away.

**[09:38]** ---

Let's go...

**[09:56]** ---

Was that okay, Naruto?

**[10:00]** ---

That Gosunkugi jerk!

**[10:02]** ---

We have to capture him,  
no matter what.

**[10:05]** ---

That's right.

**[10:08]** ---

And if that old man, Sazanami,  
pushes it too far in his condition,

**[10:13]** ---

not only will he fail in capturing Gosunkugi,  
he could end up getting killed instead.

**[10:35]** ---

Don't hold back.

I'll give you...

**[10:39]** ---

the likes of my head.

**[10:43]** ---

You're wounded,  
so I can kill you whenever I want.

**[10:48]** ---

Before that, I'll be taking Gosunkugi.

**[10:52]** ---

Well, I guess I'll just have  
those Shinobi kids do their best.

**[11:08]** ---

The Land of Stone,  
Post Station Two...

**[11:10]** ---

It seems everything in this town...

**[11:12]** ---

politics, economics, military,  
is conducted by monks.

**[11:18]** ---

It really is. Nothing but temples...

**[11:23]** ---

The temple, which could be  
called the head temple,

**[11:26]** ---

is the OK Temple on that mountain.

**[11:28]** ---

Hey, Hinata. What's that bell?

**[11:31]** ---

That was created as  
the sightseeing crown jewel

**[11:33]** ---

to recruit people to live in their temple...  
The Golden Bell!

**[11:39]** ---

It's just like it is saying,  
"Please steal me."

**[11:43]** ---

I know...  
Gosunkugi is after that bell!

**[11:48]** ---

- Yeah. - Yeah.

**[12:21]** ---

But how does that Gosunkugi guy  
intend to steal that bell?

**[12:39]** ---

Naruto!

**[12:40]** ---

Huh...?

**[12:53]** ---

You guys...are Gosunkugi's...!

**[12:57]** ---

Are these guys going to corral us?!

**[12:59]** ---

Just like the time with Sazanami...

**[13:03]** ---

Byakugan.

**[13:08]** ---

Look out! Run!

**[13:13]** ---

Old Man Sazanami?!

**[13:15]** ---

Leave this to me!

**[13:17]** ---

All right!

**[13:19]** ---

Eat this!

**[13:31]** ---

What're you doing here...?

**[13:33]** ---

I just came to settle the score.

**[13:36]** ---

But...your wound is still...

**[13:38]** ---

I won't get in your way.

**[13:41]** ---

I'll pursue the target on my own.

This is a competition!

**[13:46]** ---

I guess it can't be helped.

I accept!

**[13:49]** ---

But we can't even start  
as things stand now!

**[13:52]** ---

There are still nails in the ground...

**[13:56]** ---

He's waiting for the best moment.

**[13:58]** ---

Gosunkugi!

**[14:05]** ---

The bell...is at the top!

**[14:07]** ---

What...?! Could it be...?!

**[14:12]** ---

Oh, no...!

**[14:14]** ---

The nails in the ground aren't moving.

**[14:17]** ---

The Jutsu has worn off!

**[14:18]** ---

What?!

**[14:18]** ---

Damn it! When did he--?!

**[14:21]** ---

So as the words say,

we've been "nailed down," huh?

**[14:31]** ---

They're by the bell!

**[14:34]** ---

Why that--!

**[14:35]** ---

Wait! Don't forget the bounty hunter  
from last night is also after Gosunkugi!

**[14:42]** ---

No problem...! We'll get there first,  
no matter what!

**[14:47]** ---

Let's go!

**[15:07]** ---

How awful...

**[15:07]** ---

That Gosunkugi jerk...!

**[15:09]** ---

Unforgivable!

**[15:14]** ---

Hey! Where's Gosunkugi?!

**[15:16]** ---

Naruto! He'll get away if we're too slow!

**[15:19]** ---

We don't have any time to think.  
Let's take care of this in one shot!

**[15:25]** ---

Gentle Fist!

**[15:30]** ---

Akamaru!

**[15:33]** ---

Ninja Art of Beast Mimicry...

**[15:38]** ---

Man-Beast Clone!

**[15:40]** ---

Fang Over Fang!

**[15:43]** ---

Shadow Clone Jutsu!

**[15:47]** ---

U-zu-ma-ki

**[15:50]** ---

Naruto Barrage!

**[15:52]** ---

Here I go...

**[15:58]** ---

I hit you with the back of the sword...

**[16:09]** ---

Where's Gosunkugi?

**[16:13]** ---

That way!

**[16:27]** ---

Gosunkugi!

**[16:28]** ---

He's ours!

**[16:37]** ---

Old man, you're going to prove  
your innocence, right?!

**[16:39]** ---

If you're a bounty hunter,  
then show your pride!

**[16:49]** ---

Ninja Art: Flying Nail Mist!

**[16:53]** ---

Shadow Clone Jutsu!

**[17:01]** ---

Eat this!

**[17:05]** ---

Too slow!

**[17:19]** ---

Farewell!

**[17:23]** ---

Damn it...!

**[17:28]** ---

It's not over yet!

**[17:30]** ---

What?!

**[17:31]** ---

Prepare yourself!

**[17:35]** ---

W-Wait!

**[17:37]** ---

Don't be hasty...

**[17:47]** ---

If I kill you, the one who can prove  
my innocence will be gone!

**[17:53]** ---

We lose...

**[17:55]** ---

That's right...

**[18:00]** ---

What?!

**[18:01]** ---

Bounty Sazanami,  
otherwise known as Tokichi...

**[18:06]** ---

I, Gatsu, have apprehended you!

**[18:09]** ---

And you, bounty Gosunkugi!

**[18:12]** ---

Your spree of evil deeds...

**[18:15]** ---

The number of charges  
against you is incalculable...

**[18:17]** ---

A government official has ordered  
you hauled in for questioning!

**[18:23]** ---

Old man...

**[18:25]** ---

Damn it. There's nothing we can do  
if the opposition is a bureaucrat...

**[18:38]** ---

You murderer!

**[18:39]** ---

Give back the family you killed!

**[18:41]** ---

We'll kill you in the same way!

**[18:50]** ---

Damn it...!

**[18:59]** ---

Hey, hey, you guys!

**[19:01]** ---

You've got nerve to put up wanted flyers  
without doing a decent investigation!

**[19:15]** ---

This man is the true culprit behind  
the murder that occurred in this village!

**[19:25]** ---

This Gosunkugi has already been  
apprehended and has confessed.

**[19:29]** ---

And the weapon has been seized...

**[19:32]** ---

Therefore this individual Tokichi  
shall be acquitted!

**[19:35]** ---

You jerks!

You made me work for free!

**[19:40]** ---

What're you going to do about it?!

**[19:48]** ---

Why'd you do that for me?

**[19:51]** ---

I overheard some stupid tale  
of woe, you see.

**[19:54]** ---

It makes no difference  
to a bounty hunter...

**[19:59]** ---

But I overheard it,  
and so I had no choice.

**[20:01]** ---

It was necessary to verify whether  
or not you really are a wanted man...

**[20:07]** ---

You...

**[20:08]** ---

Not "you." Gatsu!

**[20:12]** ---

I'm also a bounty hunter...  
I'm in the same trade as you!

**[20:19]** ---

Gatsu...

**[20:20]** ---

Tokichi... We're sorry.

**[20:23]** ---

Forgive us, Tokichi.

**[20:26]** ---

Good for you... Old Man Sazanami.

**[20:29]** ---

Let's go.

**[20:39]** ---

I've kind of gotten homesick and  
really miss the Leaf Village...

**[20:46]** ---

But you know, a failed mission  
means failure...

**[20:50]** ---

The Fifth Hokage's going  
to scold you good, Naruto.

**[20:56]** ---

What?!

**[20:58]** ---

You failed another mission?!

**[21:00]** ---

I...don't want to go home...

**[21:29]** ---

So many things happen

on this endless road, huh?

**[21:41]** ---

Although you're strong-willed,  
your voice wavered on the phone today

**[21:53]** ---

What dreams did you chase to get here?

**[22:04]** ---

Even I have times when  
I just don't understand, baby

**[22:16]** ---

When you're sad, I'll be close to you

**[22:27]** ---

Even on nights when we're apart,  
I'll be close to you

**[22:39]** ---

I'll be close to you

**[22:50]** ---

Creeping up noisily,  
a round, fat guy and a skinny one!

**[22:54]** ---

Beneath the scorching rain,  
a disastrous tranquility ensues.

**[22:57]** ---

Tsunade hits the jackpot!

**[22:59]** ---

Kakashi's guess is a huge bust!

**[23:01]** ---

Heard it somewhere,  
this unprecedented event!

**[23:03]** ---

The great acts of  
Monday and Pocha!

**[23:05]** ---

Then comes Naruto...

**[23:07]** ---

Let me join in  
the training too!

**[23:10]** ---

Next time:  
"The Appearance of Strange Visitors"

---

Revision #1

Created 2024-02-26 05:29:13 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:29:13 UTC by whimsee